Form No. 3395-222 Rev B

TORO®

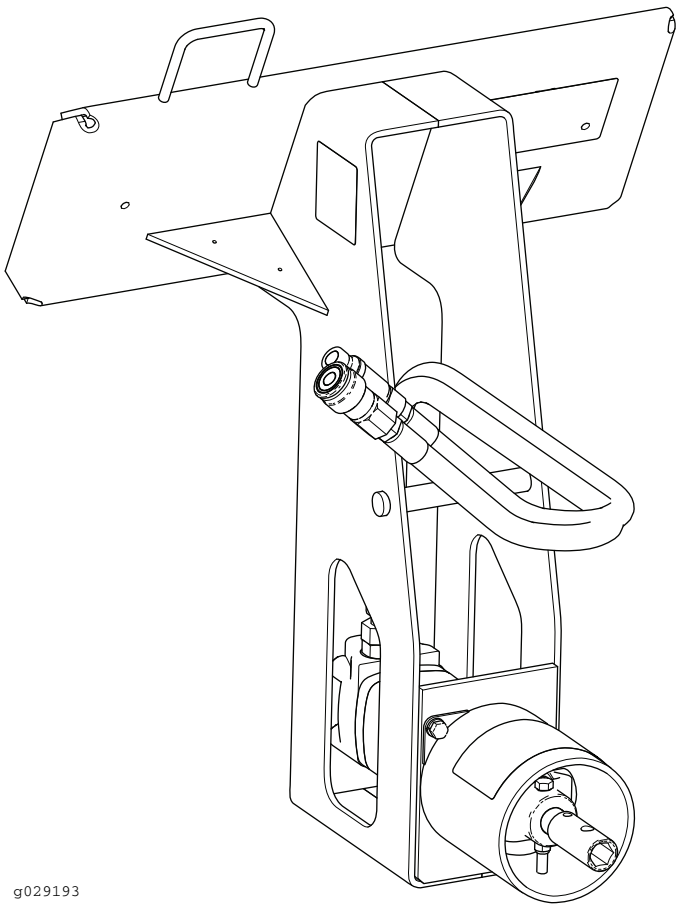
Count on it.

Manual del operador

Accesorio de cabeza perforadora

Vehículo compacto de carga

Nº de modelo 22420—Nº de serie 315000001 y superiores



g029193

Registre su producto en www.Toro.com.
Traducción del original (ES)

CE

3395-222 B

⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA
Advertencia de la Propuesta 65

Este producto contiene una o más sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos o trastornos del sistema reproductor.

El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.

Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables. Para obtener más detalles, consulte la Declaración de Incorporación (DOI) al final de esta publicación.

Introducción

La máquina es un taladro accesorio accionado por un motor para los vehículos compactos de carga Toro. Está diseñado para cavar hoyos verticales en la tierra para instalar postes, plantas u otras necesidades de construcción o paisajismo. No está diseñado para hacer orificios en el pavimiento, el cemento o el hielo.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es el responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Puede ponerse en contacto con Toro directamente en www.Toro.com si desea materiales de formación y seguridad o información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con Asistencia al Cliente Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. Figura 1 identifica la ubicación de los números de modelo y serie en el producto. Escriba los números en el espacio provisto.

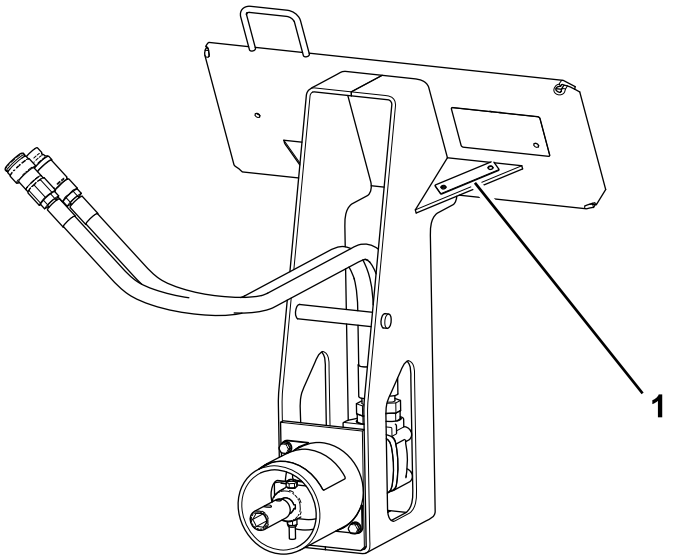


Figura 1

1. Ubicación de los números de modelo y de serie

Nº de modelo _____

Nº de serie _____

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (Figura 2), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



Figura 2

1. Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

© 2016—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Póngase en contacto con nosotros en www.Toro.com.
Impreso en EE. UU.
Reservados todos los derechos

Contenido

Seguridad 3
Índices de estabilidad 4
Pegatinas de seguridad e instrucciones 5
El producto 6
Especificaciones 6
Operación 6
Instalación de accesorios 6
Desmontaje de accesorios 6
Perforación de taladros 6
Perforación del taladro 7
Escariado del taladro 8
Almacenamiento 9
Solución de problemas 10

Seguridad

El uso o mantenimiento indebido por parte del operador o el propietario puede causar lesiones. Para reducir la posibilidad de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y las del *Manual del operador* de la unidad de tracción. Preste siempre atención especial al símbolo de alerta de seguridad, que significa *Cuidado*, *Advertencia* o *Peligro* – "instrucción de seguridad personal". El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales e incluso la muerte.

Para asegurar el máximo rendimiento y el certificado de seguridad constante de la máquina, utilice solo piezas y accesorios genuinos de Toro. Las piezas de repuesto y los accesorios de otros fabricantes podrían ser peligrosos, y su uso podría anular la garantía del producto.

⚠ PELIGRO

Puede haber tendidos eléctricos, de gas y/o telefónicos enterrados en la zona de trabajo. Si se perforan, pueden causar descargas eléctricas o explosiones.

Marque las áreas de la zona de trabajo que contienen tendidos enterrados, y no excave en las zonas marcadas. Póngase en contacto con su servicio de marcado local o con su compañía de electricidad/agua, etc., para que marquen la finca (por ejemplo, en los Estados Unidos, llame al 811 para contactar con el servicio de marcado nacional).

⚠ PELIGRO

Las varillas y brocas al girar pueden enredar la ropa suelta, las manos, los brazos, las piernas y los pies, causando la muerte o graves lesiones.

- **Manténgase a una distancia mínima de 3 m (10 pies) de las piezas en movimiento, a menos que esté manejando la herramienta de guía de la varilla.**
- **No utilice nunca nada que no sea la herramienta de guía de la varilla para poner en marcha la broca y la varilla.**
- **Mantenga las extremidades y otras partes de su cuerpo o de su ropa alejadas de las piezas en movimiento.**
- **No lleve ropa suelta ni joyas sueltas mientras maneja o ayuda a manejar la unidad de perforación.**
- **Para siempre la unidad de tracción y retire la llave del contacto antes de cambiar los accesorios.**

⚠ ADVERTENCIA

Cuando el motor está parado, un accesorio elevado puede bajar lentamente. Alguna persona cercana puede resultar atrapada o lesionada por el elevador de accesorios al bajarse éste.

Baje siempre el accesorio cada vez que apague la unidad de tracción.

⚠ ADVERTENCIA

Al subir o bajar cuestas, la máquina podría volcar si el extremo más pesado está 'cuesta abajo'. Alguien puede resultar atrapado o gravemente lesionado por la máquina si ésta vuelca.

Al subir y bajar pendientes, hágalo con el extremo más pesado de la máquina cuesta arriba. Si hay una zanjadora acoplada, la parte delantera será más pesada.

⚠ ADVERTENCIA

Si usted no encaja los pasadores de sujeción del accesorio en los taladros de la placa de montaje del accesorio, el accesorio podría caerse de la unidad de tracción, causando graves lesiones al operador o a otras personas.

- **Asegúrese de encajar completamente los pasadores de sujeción del accesorio en los taladros de la placa de montaje del accesorio antes de elevar el accesorio.**
- **Asegúrese de que la placa de montaje del accesorio está libre de suciedad o residuos que pudieran obstaculizar la conexión de la unidad de tracción al accesorio.**
- **Consulte el *Manual del operador* de su unidad de tracción para obtener información detallada sobre cómo conectar con seguridad un accesorio a su unidad de tracción.**

⚠ ADVERTENCIA

Los rayos pueden causar graves lesiones o incluso la muerte. Si se ven relámpagos o rayos o se oyen truenos en la zona, no utilice la máquina; busque un lugar donde resguardarse.

⚠ CUIDADO

Los acoplamientos hidráulicos, los tubos y las válvulas hidráulicos, y el fluido hidráulico pueden estar calientes y quemarle si los toca.

- **Lleve guantes al manejar los acoplamientos hidráulicos.**
- **Deje que la unidad de tracción se enfríe antes de tocar los componentes hidráulicos.**
- **No toque los derrames de fluido hidráulico.**
- **No realice tareas de mantenimiento en el accesorio a menos que las varillas estén inmóviles, la palanca hidráulica auxiliar esté en punto muerto y el motor de la unidad de tracción esté parado.**
- **No utilice nunca pernos o clavijas en lugar de conectores de botón.**
- **Siempre debe haber al menos 2 personas para manejar el accesorio, una para manejar la unidad de tracción y la otra para guiar la unidad de perforación con la herramienta de guía.**
- **Utilice siempre la herramienta de guía para alinear la unidad de perforación.**
- **No se coloque nunca encima de la varilla o con un pie en cada lado de la misma cuando el motor está en marcha.**

⚠ CUIDADO

Los acoplamientos hidráulicos, los tubos y las válvulas hidráulicos, y el fluido hidráulico pueden estar calientes y quemarle si los toca.

- **Lleve guantes al manejar los acoplamientos hidráulicos.**
- **Deje que la unidad de tracción se enfríe antes de tocar los componentes hidráulicos.**
- **Utilice un cartón o un papel para buscar fugas hidráulicas; no utilice nunca las manos.**

Índices de estabilidad

Para determinar la pendiente que se puede atravesar con este accesorio instalado en la unidad de tracción, busque en la tabla apropiada el índice de estabilidad para la posición correspondiente en la pendiente y después busque el grado de pendiente para el mismo índice y posición en la sección Datos de estabilidad, que se encuentra en el *Manual del operador* de la unidad de tracción.

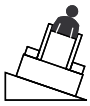
⚠ ADVERTENCIA

Si se excede la pendiente máxima recomendada, la unidad de tracción podría volcar, aplastando a usted o a otras personas.

No conduzca la unidad de tracción en una pendiente mayor que la pendiente máxima recomendada, de acuerdo con las tablas siguientes y el *Manual del operador* de la unidad de tracción.

Importante: Si tiene una unidad de tracción distinta de la TX, se ha aprobado el uso de la cabeza perforadora sin el contrapeso. Si utiliza el contrapeso con la unidad de perforación, la unidad de tracción será menos estable en las posiciones parte delantera cuesta arriba y lado cuesta arriba.

Índice de estabilidad

Orientación	Índice de estabilidad
La parte delantera cuesta arriba 	**D**
La parte trasera cuesta arriba 	**B**
Un lado cuesta arriba 	**C**

Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya las pegatinas que estén dañadas o que falten.



decal99-9945

99-9945

1. Advertencia—lea el *Manual del operador*.
2. Peligro de enredamiento, eje: mantenga a otras personas a una distancia prudencial de la máquina.
3. Peligro de explosión y descarga eléctrica – no excave en zonas donde hay tendidos subterráneos de gas o eléctricos; póngase en contacto con la compañías locales de electricidad y gas antes de excavar.

El producto

Especificaciones

Nota: Las especificaciones y el diseño están sujetos a modificación sin previo aviso.

Anchura	61 cm
Longitud	56 cm (22")
Altura	63,5 cm
Peso	54 kg (120 lb)
Diámetro de perforación	3,2 a 8,9 cm (1,25" a 3,5")

Accesorios/Aperos

Está disponible una selección de accesorios y aperos homologados por Toro que se pueden utilizar con la máquina a fin de potenciar y aumentar sus prestaciones. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado o Distribuidor.

La mejor manera de proteger su inversión y obtener un rendimiento óptimo de sus equipos Toro es contar siempre con piezas genuinas de Toro. Cuando se trata de la fiabilidad, las piezas de repuesto de Toro están diseñadas con las mismas especificaciones de ingeniería que nuestros equipos. Para su tranquilidad, exija piezas genuinas Toro.

Operación

Consulte el *Manual del operador* de su unidad de tracción para obtener información detallada sobre cómo instalar y retirar accesorios de su unidad de tracción.

Importante: Utilice siempre la unidad de tracción para levantar y mover el accesorio.

Instalación de accesorios

Toro ofrece diversas varillas y brocas para su uso con el accesorio. Puede adquirir los accesorios en su distribuidor Toro.

1. Pare el motor, espere a que se detengan todas las piezas en movimiento y retire la llave.
2. Deslice el extremo hexagonal de una varilla, una broca o un escariador en el alojamiento. Alinee el orificio del alojamiento con el conector de botón (Figura 3).

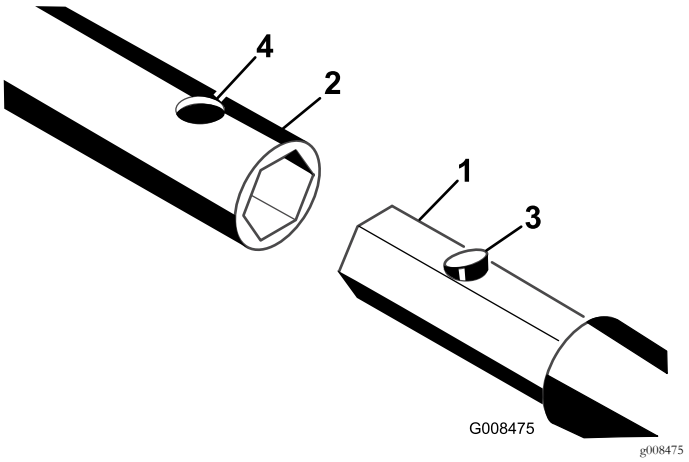


Figura 3

1. Extremo del accesorio
2. Alojamiento
3. Conector de botón
4. Taladro

3. Presione el conector de botón e introduzca el extremo a presión en el alojamiento hasta que el conector encaje en el orificio del alojamiento (Figura 3).
4. Repita los pasos 2 y 3.

Desmontaje de accesorios

1. Pare el motor, espere a que se detengan todas las piezas en movimiento y retire la llave.
2. Presione el conector de botón que sujeta el extremo del accesorio en el alojamiento y tire del accesorio para retirarlo del alojamiento.

Perforación de taladros

Excavación de las zanjas

Antes de perforar por debajo de un camino o de una acera, debe realizar una zanja de entrada y otra de salida, una en

cada lado de la zona de perforación. Ambas zanjas deben medir como mínimo 15 cm (6") de anchura y 46 cm (18") de profundidad. La zanja de entrada debe medir al menos 2,13 m (7 pies) de largo, y la zanja de salida debe medir de 0,91 m (3 pies) a 1,8 m (6 pies) de largo. La zanja de entrada debe ser perpendicular al camino o a la acera Figura 4 y la zanja de salida también. La zanja de salida debe estar centrada respecto a la zanja de entrada (Figura 4).

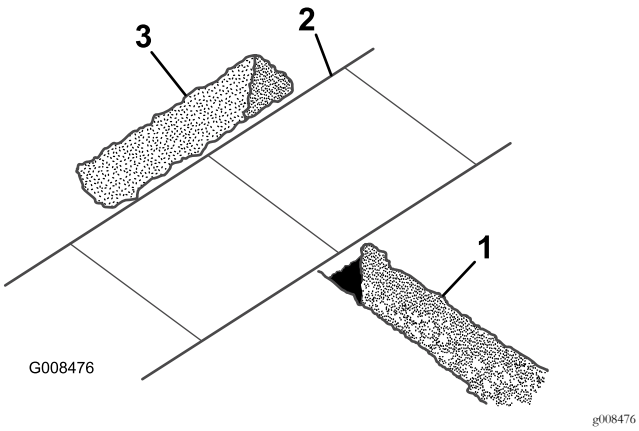


Figura 4

1. Zanja de entrada
2. Acera
3. Zanja de salida

Perforación del taladro

Importante: La perforación es un trabajo para dos personas. No intente realizar esta operación solo.

1. Coloque la unidad de tracción con la cabeza perforadora al principio de la zanja, y bájela a la profundidad deseada.
2. Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
3. Conecte una varilla y una broca a la cabeza perforadora.
4. Conecte la herramienta de guía de la varilla a la varilla, justo por detrás de la broca (Figura 5).

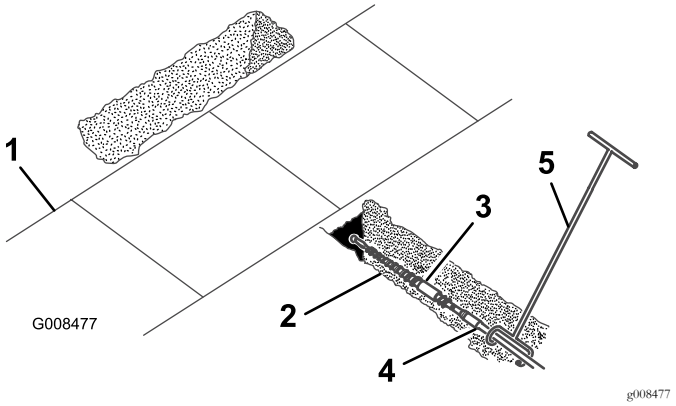


Figura 5

1. Camino o acera
2. Zanja de entrada
3. Barrena
4. Varilla
5. Herramienta de alineación de varilla

5. Con la persona que va a guiar la broca colocada a la derecha de la zanja (Figura 5), arranque el motor, ponga la válvula de selección de bomba en el modo lento (tortuga) (solamente las unidades de tracción modelos 200 y 300), coloque el acelerador en una posición intermedia y tire de la palanca hidráulica auxiliar hacia atrás para que la broca comience a rotar hacia adelante.
6. Mueva la unidad de tracción lentamente hacia adelante; la persona que tiene la herramienta de guía de la varilla debe guiar la penetración de la broca en el suelo (Figura 5).
7. Una vez que la broca entera haya penetrado en el suelo, coloque la palanca hidráulica auxiliar en el punto muerto.
8. Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
9. Si el ángulo de la varilla no está dentro de las tolerancias permisibles para el trabajo que se está realizando, arranque el motor y conduzca hacia atrás para retirar la broca del suelo, luego repita los pasos de 5 a 9, con los ajustes necesarios para corregir el ángulo.
10. Retire la herramienta de guía de la varilla.
11. Arranque el motor y tire de la palanca hidráulica auxiliar hacia atrás para arrancar la broca.
12. Mueva la unidad de tracción lentamente hacia adelante a medida que la broca penetre en el suelo.

    Importante: No conduzca demasiado deprisa, forzando la penetración de la broca en el suelo. Deje que la broca progrese a su propio ritmo. No intente nunca hacer avanzar o retroceder la broca en el suelo con la cabeza perforadora parada.

13. Cuando sólo queden unos 15 cm (6") de varilla visibles en la zanja de entrada, o cuando la broca haya penetrado por completo en la zanja de salida hasta la pared más lejana de ésta, detenga la unidad de tracción,

tire de la palanca hidráulica auxiliar hasta punto muerto y pare el motor.

14. Si la broca todavía no ha entrado en la zanja de salida, haga lo siguiente:
    A. Desenganche la varilla de la cabeza perforadora.
    B. Arranque el motor y retroceda hasta el final de la zanja de entrada.
    C. Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
    D. Conecte otra varilla y repita los pasos de 11 a 14.

Escariado del taladro

1. Usando una pala, cave con cuidado alrededor de la broca, eliminando suficiente tierra para poder retirarla (Figura 6).

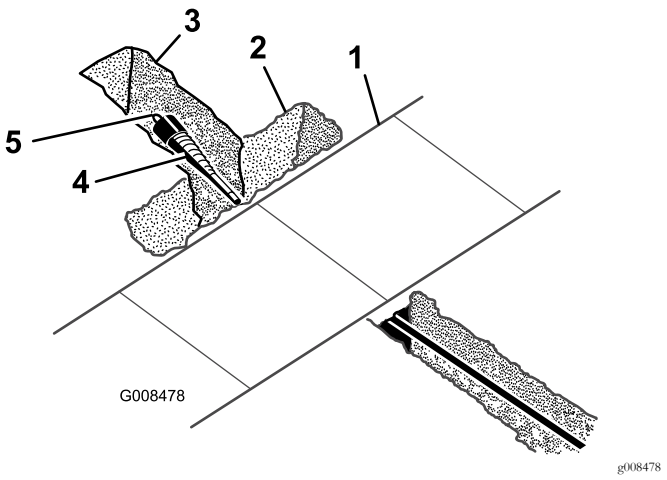


Figura 6

1. Camino o acera
2. Zanja de salida
3. Zona cavada con pala alrededor de la broca
4. Escariador
5. Pivote

2. Retire la broca y acople el escariador (Figura 6).
3. Conecte el cable o la tubería a instalar al conector giratorio del escariador (Figura 6).
4. Arranque el motor y tire de la palanca hidráulica auxiliar hacia atrás para arrancar el escaricador.
5. Mueva la unidad de tracción lentamente hacia atrás a medida que el escariador penetre en el suelo.

   Importante: No conduzca demasiado deprisa, forzando la penetración del escariador en el suelo. Deje que el escariador progrese a su propio ritmo. No intente nunca hacer avanzar o retroceder el escariador en el suelo con la cabeza perforadora parada.

6. Cuando un acoplamiento de varilla haya penetrado unos 15 cm (6") en la zanja de entrada, o cuando el escariador haya penetrado por completo en la zanja con unos 15 cm (6") del cable o la tubería, detenga la unidad de tracción, tire de la palanca hidráulica auxliar hasta punto muerto y pare el motor.
7. Si el escariador todavía no ha entrado en la zanja de salida, haga lo siguiente:
    A. Desenganche la varilla de la cabeza perforadora y de la sección de varilla que todavía está enterrada en el suelo.
    B. Arranque el motor y avance hasta el final de la zanja de entrada.
    C. Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
    D. Conecte la cabeza perforadora a la varilla que está enterrada en el suelo.
    E. Repita los pasos de 4 a 7.
8. Estando el escariador y el cable/la tubería todavía en la zanja de entrada, desconecte el cable o la tubería del escariador.

Almacenamiento

1. Antes de un almacenamiento prolongado, lave el accesorio con detergente suave y agua para eliminar cualquier suciedad.
2. Compruebe la condición de los manguitos hidráulicos. Cambie cualquier manguito que estuviera dañado.
3. Compruebe que todos los acoplamientos hidráulicos están conectados entre sí para impedir la contaminación del sistema hidráulico.
4. Revise y apriete todos los pernos, tuercas y tornillos. Repare o cambie cualquier pieza dañada o desgastada.
5. Pinte las superficies que estén arañadas o donde esté visible el metal. Puede adquirir la pintura en su Servicio Técnico Autorizado.
6. Almacene el accesorio en un garaje o almacén limpio y seco. Cúbralo para protegerlo y para conservarlo limpio.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Acción correctora
La cabeza perforadora no debe rotar.	El acoplamiento hidráulico no está bien conectado	Revise y apriete todos los acoplamientos.
	Uno de los acoplamientos hidráulicos está dañado.	Compruebe los acoplamientos y cambie cualquiera que esté dañado.
	Hay una obstrucción en una de las mangueras hidráulicas.	Busque y elimine la obstrucción
	Una de las mangueras hidráulicas está torcida.	Cambie la manguera torcida..
	La válvula auxiliar de la unidad de tracción no se abre.	Repare la válvula
	Uno de los motores hidráulicos está dañado o desgastado.	Cambie o repare el motor.

Notas:

Notas:

Notas:

Declaración de Incorporación

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, EE.UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las directivas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
22420	315000001 y superiores	Accesorio de cabeza perforadora	BORE DRIVE HEAD ATTACHMENT CE	Vehículo compacto de carga	2006/42/CE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



Joe Hager
Director de ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
February 4, 2015

Contacto técnico UE:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5

2260 Oevel
Belgium

Tel. +32 16 386 659

Lista de Distribuidores Internacionales

Distribuidor:	País:	Teléfono:	Distribuidor:	País:	Teléfono:
Agrolanc Kft	Hungría	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japón	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	República Checa	420 255 704 220
Casco Sales Company	Puerto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Eslovaquia	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Rusia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Norte	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	República de Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Equiver	México	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nueva Zelanda	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japón	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
Golf international Turizm	Turquía	90 216 336 5993	Riversa	España	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	China	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Dinamarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Suecia	46 35 10 0000	Solvert S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Noruega	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Chipre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Reino Unido	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emiratos Árabes Unidos	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hungría	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egipto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Bélgica	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marruecos	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Países Bajos	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

Aviso de privacidad (Europa)

Información recopilada por Toro
Toro Warranty Company (Toro) respeta su privacidad. Para procesar las reclamaciones bajo la Garantía y para ponernos en contacto con usted en el caso de una posible retirada de productos, le pedimos que comparta con nosotros cierta información personal, bien directamente, bien a través de su concesionario o empresa Toro local.

El sistema de garantías de Toro está hospedado en servidores ubicados en los Estados Unidos, y por tanto las leyes de privacidad aplicables pueden no proporcionar la misma protección que en su país.

AL COMPARTIR SU INFORMACIÓN PERSONAL CON NOSOTROS, OTORGA SU CONSENTIMIENTO AL PROCESAMIENTO DE DICHA INFORMACIÓN PERSONAL EN LOS CASOS DESCRITOS EN ESTE AVISO DE PRIVACIDAD.

Uso que hace Toro de la información
Toro puede utilizar su información personal para procesar reclamaciones bajo la garantía y para ponerse en contacto con usted si se produce la retirada de un producto, así como para cualquier otro propósito del que le informemos. Toro puede compartir su información con filiales, concesionarios u otros socios comerciales de Toro con relación a cualquiera de las actividades antes mencionadas. No venderemos su información personal a ninguna otra empresa. Nos reservamos el derecho a divulgar información personal para cumplir la legislación aplicable y a petición de las autoridades competentes, para operar correctamente nuestros sistemas o para nuestra propia protección o la de otros usuarios.

Retención de su información personal
Retendremos su información personal durante el tiempo que sea necesario para cumplir los fines para los que se recopiló originalmente o para otros fines legítimos (tales como cumplimiento de la legislación), o según lo exija la legislación aplicable.

Compromiso de Toro respecto a la seguridad de su información Personal
Tomamos precauciones razonables para mantener la seguridad de sus datos personales. También tomamos medidas para asegurar que la información personal sea exacta y esté actualizada.

Acceso y rectificación de su información personal
Si usted desea revisar o corregir su información personal, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico a legal@toro.com.

Ley de Consumo de Australia

Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su concesionario Toro local.

La Garantía de Equipos de subsuelo de Toro

Una garantía limitada

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su Equipo de subsuelo Toro (“Producto”) contra defectos de materiales o mano de obra. Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el Producto sin gasto alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra y piezas. La garantía siguiente es aplicable desde la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor o al propietario de un equipo de alquiler.

Productos	Periodo de garantía
Unidades y mezcladoras de fluidos con motor	1 año o 1000 horas de operación, lo que ocurra primero
Todos los accesorios con número de serie	1 año
Martillo para roca	6 meses
Motores	A través del fabricante del motor: 2 años o 2000 horas de uso, lo que ocurra primero

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Equipos de subsuelo al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar un Distribuidor de Equipos de subsuelo o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Customer Care
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196 EE.UU.
Teléfono gratuito: 855-493-0088 (clientes de EE. UU.)
1-952-948-4318 (Clientes de otros países)

Responsabilidades del Propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *Manual de operador*. El no realizar del mantenimiento y los ajustes obligatorios puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro. Estos artículos pueden tener garantía propia ofrecida por su fabricante.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados. Las reclamaciones bajo la garantía pueden ser denegadas si no se mantiene adecuadamente el producto Toro con arreglo al Mantenimiento recomendado incluido en el *Manual del operador*.
- Los fallos producidos como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Piezas sujetas a consumo durante el uso, a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a: frenos, filtros, luces, lámparas, correas, orugas o neumáticos, dientes de excavación, brazos de excavación, cadenas de excavación o transmisión, orugas, tacos de orugas, piñones de arrastre o tensores, rodillos, cuchillas, palas, filos de corte, y otros componentes que están en contacto con el suelo.
- Fallos producidos por influencia externa. Las condiciones que se consideran como influencia externa incluyen, pero no se limitan a: condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, y el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, agua o productos químicos no autorizados.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.
- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales.
- El “desgaste normal” incluye, pero no se limita a: daños a asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas rayadas, etc.
- Los gastos de transporte, gastos de desplazamiento, kilometraje u horas extra relacionados con el transporte del producto al Distribuidor Autorizado Toro.

Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido en el *Manual del operador* están garantizadas hasta la fecha de la sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor Autorizado de Equipos de subsuelo Toro es su único remedio bajo esta garantía.

Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantibilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Nota respecto a la garantía del motor:

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Si desea más información, consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su Distribuidor de Equipos de subsuelo, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro.

Ley de Consumo de Australia: Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su distribuidor Toro local.